

TABLE OF CONTENT

ABSTRACT	i
PREFACE	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
STATEMENT	v
TABLE OF CONTENT	vi
LIST OF TABLES	viii
LIST OF FIGURE	ix
 CHAPTER I INTRODUCTION	 1
1.1 Background.....	1
1.2 Research Question.....	3
1.3 Aims of Study.....	3
1.4 Scope of Study.....	4
1.5 Organization of Paper.....	4
 CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	 6
2.1 Translation.....	6
2.1.1 Translation Process.....	8
2.1.2 Translation Methods.....	10
2.2 Comic.....	13
2.2.1 “The Adventures of Tintin”.....	14
2.3 Dialogue.....	16
 CHAPTER III RESEARCH METHOD	 17
3.1 Research Design.....	17
3.2 Population and Sample.....	17
3.3 Data Collection Technique.....	19
3.4 Data Analysis.....	19
 CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION	 25
4.1 Methods of Translating “The Seven Crystal Balls”.....	25
4.1.1 Method 1: Word for Word Translation.....	26
4.1.2 Method 2: Literal Translation.....	27
4.1.3 Method 3: Faithful Translation.....	29
4.1.4 Method 4: Semantic Translation.....	30
4.1.5 Method 5: Adaptation Translation.....	31
4.1.6 Method 6: Free Translation.....	33
4.1.7 Method 7: Idiomatic Translation.....	34
4.1.8 Method 8: Communicative Translation.....	35
4.1.9 Method 9: Omission Method.....	37
4.2 The Frequency of Methods Used in Translating “The Seven Crystal Balls”.....	37

CHAPTER V	CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	40
5.1	Conclusions.....	40
5.2	Suggestions.....	41

BIBLIOGRAPHY

APPENDICES

ABOUT THE WRITER



LIST OF TABLES

Table 1. Methods Used in Translating Dialogues in “the Seven Crystal Balls”	23
Table 2. The Frequency of Methods Used in Translating Dialogues in “The Seven Crystal Balls”	24
Table 3. The Frequency of Methods Used in Translating Dialogues in “The Seven Crystal Balls”	38



LIST OF FIGURE

Figure 1. Overview of the Translator Task.....	9
--	---

